

Porównanie tłumaczeń Hioba 5:12

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Temu, który niweczy plany przebiegłych, tak że ich ręce nie dochodzą do sukcesu.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Temu, który niweczy plany przebiegłych, tak że nie odnoszą sukcesu.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Który wniwecz obraca zamysły przebiegłych, tak że ich ręce nie wykonują ich zamiaru;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Który w niwecz obraca myśli chytrych, tak, iż ręce ich nie sprawią nic skutecznego;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	który rozprasza myśli złośliwych, aby ręce ich nie mogły dokonać, co były poczęły,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Udaremnia zamysły przebiegłych: dzieło ich rąk - nieskuteczne;
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wniwecz obraca knowania chytrych, tak że ręce ich nie wykonują tego, co zamierzają.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	On udaremnia zamiary podstępnych, aby dzieło ich rąk było nieskuteczne.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Udaremnia zamiary przebiegłych, ich ręce pracują bez skutku.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wniwecz obraca zamysły przebiegłych, tak aby ręce ich nie działały skutecznie.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Який розносить ради хитрих і тих, що їхні руки не чинять правди.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Niweczy knowania chytrych, by ich ręce nie zdziałały nic skutecznego.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	który niweczy knowania roztropnych, tak iż ręce ich nie pracują skutecznie;